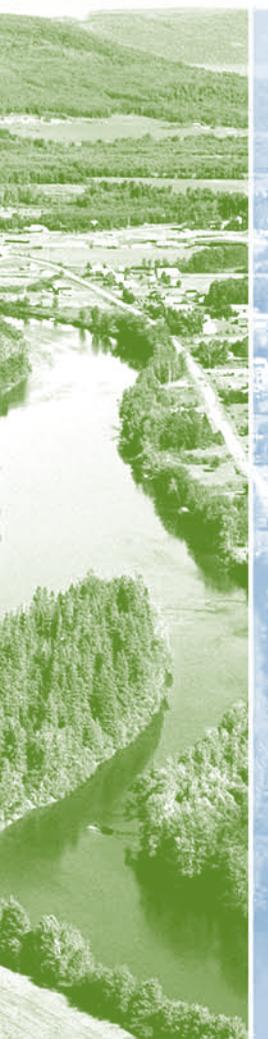




info-DÉGELIS

www.ville.degelis.qc.ca • info@ville.degelis.qc.ca



Le Tremplin
de Dégelis

Philippe Laprise
Porte-parole
de la 18^e édition!

Nos meilleurs vœux
de bonheur pour Noël
et la nouvelle Année 2017!



Décembre 2016

Mot de la rédaction

Bonjour à tous! C'est déjà la dernière édition de l'année 2016 de notre journal Info-Dégelis et, le moment est venu de remercier sincèrement tous les organismes et associations qui collaborent à sa rédaction.

Le 15 décembre dernier, le Festival Le Tremplin a tenu sa conférence de presse pour le lancement de sa prochaine édition qui se déroulera du 15 au 21 mai 2017. La période d'inscription est maintenant débutée et les chanteurs et humoristes de la relève ont jusqu'au 20 février pour s'inscrire en vue des auditions qui se tiendront en mars. C'est en compagnie du sympathique humoriste Philippe Laprise, porte-parole, que se tiendra cette 18^e édition. C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer!

En collaboration avec les organismes du milieu, la Table de concertation en loisirs présentera la 5^e édition du Carnaval Dégelis qui se tiendra les 27, 28 et 29 janvier prochain. Surveillez la programmation qui sera bientôt dévoilée et profitez des joies de l'hiver pour « *Une tempête de plaisirs!* »

Nous vous invitons à visiter notre site web au www.ville.degelis.qc.ca. Vous pourrez obtenir toute l'information pertinente concernant les services offerts par votre municipalité. Entre autres, en ce qui concerne les loisirs, vous avez accès à :

- ✓ Les films à l'affiche au Cinéma Dégelis
- ✓ Les conditions de ski de fond

SOMMAIRE

Hôtel de ville	2 à 7
Budget 2017	8 à 13
Organismes	14 à 27
Loisirs	28 à 31
Portrait affaires	32

- ✓ L'horaire de l'Aréna
- ✓ Le service d'inscription en ligne aux activités du Service des Loisirs
- ✓ Etc.

Vous pouvez également vous abonner à nos bulletins électroniques pour recevoir de l'information, communiqués, invitations, nouveautés, etc. Vos commentaires et suggestions sont également les bienvenus.

À chacun d'entre vous, je souhaite un Joyeux Noël, ainsi qu'une Bonne et Heureuse Année 2017!

Lise Ouellet, responsable de la rédaction

Séances régulières 2017

Conformément à l'article 320 du *Code sur les cités et villes*, je vous sou mets l'horaire des assemblées régulières du conseil municipal pour l'année 2017. Ces réunions ont lieu au sous-sol du Centre culturel Georges-Deschênes, 365 avenue Principale, à 20h.

- ✓ Lundi 9 janvier
- ✓ Lundi 6 février
- ✓ Lundi 6 mars
- ✓ Lundi 3 avril
- ✓ Lundi 1^{er} mai
- ✓ Lundi 5 juin
- ✓ Lundi 3 juillet
- ✓ Lundi 14 août
- ✓ Mardi 5 septembre
- ✓ Lundi 2 octobre
- ✓ Lundi 13 novembre
- ✓ Lundi 4 décembre

Bienvenue à toute la population!

Fabrice Beaulieu, greffier

Mot du maire

Bonjour à tous,

Votre conseil municipal a adopté ses prévisions budgétaires pour l'année 2017 le 15 décembre dernier. Je vous invite donc à prendre connaissance du prochain budget présenté à l'intérieur de ce journal, et à visualiser les projets à venir dans notre programme triennal des immobilisations 2017-2018-2019. Je vous invite également à assister aux séances du conseil dont la prochaine réunion aura lieu le 9 janvier.

Lors de son assemblée de novembre dernier, la ville de Dégelis s'est dotée d'une Politique d'embauche afin de définir et encadrer l'embauche de son personnel de manière à assurer un processus équitable et en toute transparence. Entre autres, en ce qui concerne les membres qui composent le comité de sélection selon le poste à combler, la Politique précise ce qui suit :

POSTE	MEMBRES DU COMITÉ DE SÉLECTION
Directeur ou directrice général(e)	Trois (3) élu(e)s;
Directeur ou directrice de service	Deux (2) élu(e)s; Directeur ou directrice général(e);
Employé permanent	Directeur ou directrice général(e); Directeur ou directrice du service concerné; Un (1) ou deux (2) élu(e)s;
Employé temporaire ou saisonnier	Directeur ou directrice général(e); Directeur ou directrice du service concerné.

Le document complet concernant la Politique d'embauche est disponible sur le site web de la ville de Dégelis au www.ville.degelis.qc.ca sous l'onglet Services municipaux/Service du greffe.

Très bientôt, ou si ce n'est déjà fait, il me fait plaisir de vous informer que vous recevrez par la poste la 1^{ère} édition de notre calendrier municipal qui a été réalisé grâce à la participation financière de commerçants qui ont acheté des espaces publicitaires à l'intérieur de celui-ci. Je souhaite les remercier sincèrement et, j'espère que vous apprécierez ce nouvel outil de communication qui vous présente une foule d'informations utiles, ainsi que de magnifiques photos de notre beau coin de pays.

Comme le veut la tradition en cette période de l'année, je tiens à remercier sincèrement tous ceux et celles qui s'impliquent bénévolement dans notre communauté en apportant leur soutien aux personnes seules et aux plus démunis. Je désire également remercier les organismes de tous les secteurs d'activités, ainsi que les entreprises pour leur contribution au mieux-être et au développement de notre milieu.

Je vous souhaite à tous un heureux temps des fêtes en compagnie de vos parents et amis, et une Bonne Année 2017 remplie de santé, bonheur et prospérité!

Normand Morin, maire



ATELIER DE DISCUSSION SUR NOTRE VISION D'AVENIR

DANS LE CADRE DE LA REVISION DU PLAN D'URBANISME



Chères citoyennes, chers citoyens,

Il est maintenant temps pour la ville de Dégelis de revoir son Plan d'urbanisme. Cet outil de planification est le document le plus important de la municipalité pour penser le développement et l'aménagement de son territoire.

Nous profitons de cette occasion pour vous inviter à une soirée de discussion où vous pourrez partager vos idées et proposer des solutions aux défis d'aménagement de la municipalité. Organisée par les professionnels mandatés pour la révision de notre Plan d'urbanisme, cette rencontre servira de forum où tous et toutes pourront contribuer à la vision de ce grand projet collectif.

Aidez-nous à élaborer un Plan d'urbanisme qui soit cohérent avec vos besoins !

Café et viennoiseries vous seront servis!

SAMEDI, LE 11 FEVRIER A 9H00

Salle du conseil municipal (Centre culturel Georges-Deschênes), 365 avenue Principale
Confirmez votre présence à info@ville.degelis.qc.ca ou à Lucie Michaud au 418 853-2332 poste 105



Service Incendie Dégelis

Le Service Incendie Dégelis est présentement à la recherche de personnes qui souhaitent devenir « premier répondant » afin de combler son équipe en devenir. Si vous ne voulez pas devenir pompier, mais que vous avez envie de vous impliquer dans votre communauté tout en venant en aide à celle-ci, en plus de travailler avec une équipe dynamique, ce poste est pour vous! Veuillez faire parvenir votre candidature à M. Claude Gravel auprès de votre bureau municipal. La formation aura lieu en février.

« Vanessa Patoine », notre duchesse 2016-2017, tient à vous aviser que les pompiers tiendront une cueillette de cannettes dans les rues de la ville, dimanche le 8 janvier 2017 de 11h à 16h, et vous remercie à l'avance de votre participation.

Nous profitons de l'occasion pour vous rappeler d'être très prudent et de faire attention lors de la disposition de vos mégots de cigarette et des cendres de votre système de chauffage au bois. Ne les jetez pas aux poubelles; veuillez les entreposer dans une chaudière en métal à l'extérieur.

Le temps des fêtes approche à grand pas et les décorations de Noël sont de plus en plus nombreuses à illuminer votre maison. N'oubliez pas qu'il ne faut pas surcharger votre décor avec les lumières décoratives et surtout, ne les laissez

pas allumées en votre absence afin d'éviter les risques d'incendie. N'oubliez pas que la prudence est de mise; il en va de votre sécurité!

Sur ces mots, la Caserne 37 tient à vous souhaiter « Joyeux Noël et Bonne Année »!

*Meggie Beaulieu, secrétaire
Service Incendie Dégelis*

La biblio vous informe!

Durant la période des fêtes, la bibliothèque fait relâche. Elle sera fermée à compter du 23 décembre jusqu'au 3 janvier inclusivement.

Nous vous rappelons que la biblio a ajouté une nouvelle plage horaire à ses heures d'ouverture depuis novembre dernier.

Dans le but d'accommoder le plus de gens possible, plus particulièrement les familles avec de jeunes enfants, les écoliers, etc., la biblio est maintenant ouverte le **MERCREDI de 16h à 17h30**.

Votre bibliothèque municipale vous invite à visiter sa page FACEBOOK. Vous pourrez avoir de l'information sur nos activités, y partager vos coups de cœur de lecture, avoir des nouvelles du monde littéraire ou plus simplement, regarder notre album photo.

De la part de toutes les bénévoles de votre bibliothèque municipale, « *Un beau temps des Fêtes à tous!* »

Gertrude Leclerc, responsable
384, avenue Principale
418 853-2380, poste 210

TRAVAUX PUBLICS

Prévention contre le gel de votre entrée d'eau

Les périodes de froid intense que nous apporte l'hiver peuvent provoquer un gel des conduites d'eau du réseau d'aqueduc et de votre entrée d'eau.

Pour éviter bien des désagréments, nous recommandons :

- De garder autant que possible un couvert de neige au-dessus de votre entrée de service afin de prévenir le gel du sol en profondeur;
- Si vous avez un fil chauffant, de vous assurer de son bon fonctionnement avant chaque hiver;
- Si vous quittez la maison plusieurs jours durant l'hiver, de demander à quelqu'un de surveiller votre propriété chaque jour, pour entre autres vérifier que votre entrée d'eau ne soit pas gelée;
- De laisser couler en permanence un léger **FILET d'eau** lorsque l'une des trois circonstances suivantes se présente :
 - Absence du domicile pendant quelques jours;
 - Gel de la conduite d'alimentation en eau potable dans le passé;
 - Réalisation de travaux de construction qui ont eu pour effet de remanier ou de diminuer l'épaisseur du sol situé au-dessus de la conduite d'alimentation en eau potable.

Si vous avez une maison mobile :

- De vous assurer d'avoir une *jupe* bien isolée autour de votre maison mobile et qu'elle soit recouverte de neige.
- De vous munir d'un fil chauffant fonctionnel;

N.B. Le risque de gel de conduite d'une maison mobile se situe à l'entrée du plancher de votre maison. Assurez-vous d'ouvrir les

armoires ou la garde-robe où se trouve votre entrée d'eau afin que la chaleur ambiante de la pièce maintienne la conduite hors de tout danger de gel.

Quoi faire lors d'un gel de conduite?

Si vous n'avez plus d'eau dans votre résidence et que nous sommes en période hivernale, soit de décembre à avril, voici ce qu'il faut faire :

- Avez la ville de Dégelis au 418 853-2332 afin de l'informer de la situation. En dehors des heures d'ouverture, composez le 418 714-8138. En cas d'absence, composez le 418 868-8958.
- Contactez un plombier, lequel pourra intervenir pour dégeler votre entrée d'eau.
- Dès l'arrivée du plombier, **vous devez vous assurer de la présence d'un employé municipal avant d'entreprendre les opérations.**

Pour des raisons de sécurité, nous ne recommandons pas l'utilisation de la dégeleuse électrique sur le territoire de la municipalité.

Qui paie la facture?

Un employé municipal doit obligatoirement être sur les lieux pour prendre connaissance de la situation afin de déterminer qui devra assumer les frais de l'intervention.

Après investigation des lieux, si la personne responsable de la municipalité note une négligence de la part du propriétaire, ce dernier pourrait être tenu responsable du gel de son entrée d'eau.

Si l'opération de dégel permet d'identifier la portion gelée et que celle-ci se situe entre le boîtier de service et la maison, les frais seront assumés par le propriétaire.

Suite...

Prévention contre le gel de conduite *(suite...)*

Pour toute réclamation à la ville de Dégelis, vous devez transmettre une mise en demeure ou remplir le formulaire d'avis de réclamation disponible sur le site internet de la ville de Dégelis au www.ville.degelis.qc.ca

IMPORTANT : Vous devez soumettre votre réclamation au service du greffe à l'Hôtel de ville, 369 av. Principale, Dégelis, Qc G5T 2G3, **dans les 15 jours suivant l'événement.**

La direction

Service des Travaux publics

En prévision de la période de déneigement

Comme à chaque année, nous vous rappelons l'importance de ne pas stationner ou d'immobiliser votre véhicule sur le chemin public entre 23h et 7h, du 1^{er} novembre au 1^{er} avril inclusivement sur l'ensemble du territoire de la municipalité.

De plus, nous vous soulignons également que vous ne devez pas jeter ou déposer sur les rues ou dans les cours, terrains publics, places publiques, eaux et cours d'eau municipaux, de la neige ou de la glace en provenance d'un terrain privé. **La Sûreté du Québec peut émettre des billets d'infraction pour quiconque contrevient à ce règlement.** De plus, en cette saison, nous vous rappelons l'importance d'adapter votre conduite aux conditions climatiques.

Pour la sécurité de tous et chacun, nous comptons sur votre bienveillance et nous vous remercions de votre collaboration!

Vianney Dumont
Directeur de Travaux publics

Concessionnaire recherché

La ville de Dégelis est à la recherche d'un concessionnaire pour opérer le restaurant de la plage pour l'été 2017.

Les candidat(e)s intéressé(e)s peuvent recevoir plus d'informations sur le poste offert en communiquant avec M. José Dumont au 418 853-2332 poste 111 ou M. Fabrice Beaulieu au 418 853-2332 poste 129.

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, greffier de la ville de Dégelis, **QUE :**

1. Le conseil municipal a adopté le règlement no 648 le 6 septembre 2016, lequel modifie la limite de vitesse sur une portion de l'avenue du Longeron et décrète ce qui suit :

« Nul ne peut conduire un véhicule routier à une vitesse excédant 50 km/heure sur une distance de 5,2 kilomètres sur l'avenue du Longeron, plus précisément à partir de la sortie 12 jusqu'à la Traverse Johnny-Griffin »;

2. Le règlement no 648 a reçu l'approbation du ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports le 22 septembre 2016;
3. Le règlement no 648 entre en vigueur conformément à la Loi.

Donné à Dégelis,
Ce 8^e jour de décembre 2016

Fabrice Beaulieu, greffier

Discours du budget 2017

Présenté par M. NORMAND MORIN, MAIRE



Version intégrale du discours du budget déposé le 15 décembre 2016

Dégelis, le 15 décembre 2016 - Bonsoir et bienvenue à cette séance spéciale du conseil municipal qui porte exclusivement sur le budget 2017 de la ville de Dégelis. Il me fait plaisir de vous présenter certaines de nos réalisations pour l'année se terminant au 31 décembre 2016, et de vous faire part de nos orientations pour l'année 2017. Je vous soumettrai également la répartition budgétaire de la municipalité dans toutes les sphères d'activités, ainsi que notre plan triennal des immobilisations pour les années 2017-2018-2019.

Je vous informe que pour l'année 2017, la ville de Dégelis reconduit ses trois programmes d'aide financière instaurés par le passé, soit : le programme résidentiel qui vise la construction domiciliaire unifamiliale et l'achat d'une première résidence, le soutien financier pour la mise aux normes des installations septiques, et l'aide aux entreprises pour le secteur des commerces et services.

Situation financière – Taux de taxation

Au 31 décembre 2016, la portion de la dette assumée par la ville se situe à 6 425 660 \$. Durant la prochaine année, la municipalité remboursera la somme de 365 500 \$ en capital sur la dette. Au total, nos remboursements seront de 531 984 \$.

En ce qui concerne le taux de taxation 2017, je vous annonce qu'il n'y aura aucune augmentation des taux variés de la taxe foncière. De plus, la tarification pour les matières résiduelles du secteur résidentiel diminue de 10 \$ pour s'établir à 165 \$/année. En ce qui concerne la taxe spéciale de 0,02\$/100\$ facturé par le passé pour la réfection de la prise d'eau, celle-ci disparaît en 2017 puisque la totalité de cet emprunt a été remboursé. En 2017, vous remarquerez que les taux de taxes sont répartis distinctement entre une taxe foncière générale, une taxe spéciale pour le service de la dette, ainsi qu'une taxe de secteur pour les immeubles imposables desservis par le service d'aqueduc. Cette répartition de taux est recommandée par le ministère des Affaires municipales qui précise que les municipalités doivent spécifier la proportion de ses revenus de taxes destinée au remboursement de la dette.

Immeuble : RÉSIDENTIEL • AGRICOLE

Taxe foncière générale :	1,16 \$/100 \$ d'évaluation
Taxe spéciale pour le service de la dette :	0,2415 \$/100 \$ d'évaluation
Taxe spéciale (usine d'eau potable) :	0,062 \$/100 \$ d'évaluation
Services :	- Aqueduc : 195 \$/an - Égout : 220 \$/an - Matières résiduelles : 165 \$/an
Hors réseau d'égout :	- Fosse septique (résidentiel) : 85 \$/an - Fosse septique (résidentiel/demi-saison) : 42,50 \$/an

Immeuble : NON RÉSIDENTIEL • INDUSTRIEL • 6 LOGEMENTS ET + • TERRAINS VAGUES DESSERVIS

Taxe foncière générale :	1,32 \$/100 \$ d'évaluation
Terrain vague (desservi par les services municipaux) :	1,74 \$/100 \$ d'évaluation
Taxe spéciale pour le service de la dette :	0,2415 \$/100 \$ d'évaluation
Taxe spéciale (usine d'eau potable) :	0,062 \$/100 \$ d'évaluation
Services (aqueduc, égout, matières résiduelles) :	<i>Selon la grille de classification</i>

Paieiment du compte de taxes

Pour les comptes de taxes *supérieurs à trois cents dollars (300 \$)*, il est encore possible de le payer en quatre (4) versements égaux. En 2017, le taux d'intérêt sur les comptes en souffrance demeure à 12%. Le service Interac est toujours disponible pour les paiements au comptoir, et les paiements peuvent également être effectués par Accès-D sur internet ou par guichet automatique (Banque nationale ou Caisse Desjardins).

En terminant, je vous invite à assister aux séances du conseil, et je vous souhaite un merveilleux temps des fêtes !

Normand Morin, maire

Réalisations 2016

- ✓ Achat d'un serveur informatique
- ✓ Achat d'un photocopieur
- ✓ Asphaltage et surfaçage :
 - Avenues Martin & Guérette
 - Portion de la 6^e Rue Est (de l'avenue Martin au pont Devlin)
 - Rue Dubé
 - Rue Joly
 - 1^{ère} & 2^e Rue Ouest
 - Rond-point de l'avenue Principale Nord (entrée ch. Neuf)
- ✓ Trottoirs :
 - Entre la 2^e et la 3^e Rue Est
 - Entre la 6^e et la 7^e Rue
- ✓ Modification des services publics (aqueduc & égout) – rue des Forestiers
- ✓ Raccordement de l'aqueduc – rue Dubé & 3^e Rue Ouest
- ✓ Prolongement des services - 12^e Rue Ouest
- ✓ Réfection du toit du Centre communautaire & salles de bain (chambres des joueurs)
- ✓ Réfection - Terrain de soccer (en cours)
- ✓ Installation de jeux modulaires au Camping municipal
- ✓ Aménagement paysager & relocalisation de la piste cyclable et de motoneige (secteur CIT)
- ✓ Achats :
 - Camion Cube (Travaux publics)
 - Tondeuse Kubota 2016
 - Camion Western Star 2016 avec équipements de déneigement
- ✓ Rechargement et fossés - rang Gravel, etc.

Faits saillants et orientations pour l'année 2017

<p>ADMINISTRATION GÉNÉRALE :</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Révision en matière de reddition de comptes ✓ Réflexion sur la structure organisationnelle ✓ Mise en place d'un guide de référence pour l'encadrement opérationnel 	<p>COMMUNICATION AVEC LE CITOYEN :</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Quatre parutions annuelles du journal Info-Dégelis ✓ Révision du site web et médias sociaux ✓ Développement de nouveaux outils de communication (ex. : calendrier) 	<p>SÉCURITÉ PUBLIQUE :</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Mise à jour des procédures de mesures d'urgence (en cours) ✓ Continuité dans l'application du schéma de couverture de risques
<p>TRAVAUX PUBLICS :</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Maintien des investissements sur le réseau routier ✓ Réfection de trottoirs ✓ Agrandissement du garage municipal 	<p>HYGIÈNE DU MILIEU :</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Mise aux normes du système de traitement des eaux usées au Camping municipal ✓ Sensibilisation à l'économie d'eau potable ✓ Achat d'un corrélateur (détecteur de fuites) ✓ Inspection et réfection des conduites problématiques des eaux usées 	<p>SANTÉ ET BIEN-ÊTRE :</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Suivi du plan d'action de la Politique municipale des personnes âgées (MADA) ✓ Mise à jour de la Politique familiale ✓ Suivi de l'impact de la mise aux normes des équipements de protection dans les résidences pour personnes âgées
<p>LOISIRS, VIE COMMUNAUTAIRE ET CULTURE :</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Compléter les aménagements pour la réfection du terrain de soccer (en cours) ✓ Préparation des plans pour la réfection de l'aréna et de la salle communautaire ✓ Préparation des Jeux 50+ Acadie-Québec (février 2018) ✓ Analyse de l'achalandage du Cinéma Dégelis ✓ Évaluation du service à la clientèle ✓ Réflexion sur le soutien aux organismes socioculturels ✓ Consultation publique, plan d'action et de communication – volets Culture & Loisirs 	<p>DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE :</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Poursuivre la collaboration entre la ville et la CDERVD ✓ Reconduction du programme d'aide aux entreprises ✓ Reconduction du programme d'aide résidentiel ✓ Participation à la transformation de l'immeuble industriel (1208, rte 185) en incubateur d'entreprises 	<p>URBANISME ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE :</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Révision de la réglementation d'urbanisme en vigueur ✓ Refonte du règlement de zonage en conformité avec le schéma d'aménagement de la MRC de Témiscouata ✓ Consultation publique sur la révision du règlement de zonage et d'urbanisme

Prévisions budgétaires 2017

POSTE	BUDGET 2016	BUDGET 2017	ÉCART
Revenus :	(\$)	(\$)	(\$)
Taxation	3 644 690	3 649 375	4 685
Compensation tenant lieu de taxes	418 925	416 362	(2 563)
Péréquation	326 100	207 900	(118 200)
Autres transferts	1 099 846	337 440	(762 406)
Services rendus	580 459	568 709	(11 750)
Imposition de droits	27 500	28 000	500
Amendes et pénalités	3 000	3 000	-
Intérêts	26 000	42 000	16 000
Autres revenus	85 500	218 371	132 871
TOTAL DES REVENUS	6 212 020 \$	5 471 157 \$	(740 863) \$
POSTE	BUDGET 2016	BUDGET 2017	ÉCART
Dépenses :	(\$)	(\$)	(\$)
Administration générale	876 986	906 220	29 234
Sécurité publique	371 234	378 646	7 412
Transport	1 065 955	1 170 820	104 865
Hygiène du milieu	710 380	755 090	44 710
Santé et bien-être	50 000	54 000	4 000
Aménagement, urbanisme, développement	409 982	415 377	5 395
Loisirs et culture	939 622	949 710	10 088
Frais de financement	360 178	362 781	2 603
Remboursement de la dette à long terme	1 208 200	365 513	(842 687)
Activités d'investissement	283 050	233 000	(50 050)
Excédent accumulé	(63 567)	(120 000)	(56 433)
TOTAL DES DEPENSES	6 212 020 \$	5 471 157 \$	(740 863) \$

Surplus accumulé

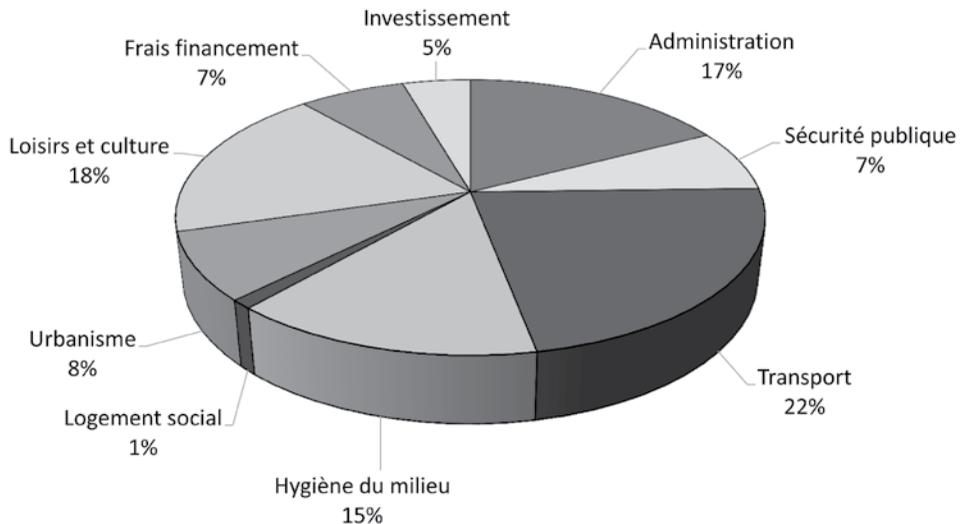
SURPLUS ACCUMULÉ

Surplus libre au 31 décembre 2015	649 860 \$
Affectations	(150 000) \$
Augmentation – Surplus de l'année (prévu)	<u>212 645 \$</u>
Surplus accumulé au 31 décembre 2015	<u><u>712 505 \$</u></u>
Surplus affecté en 2015	41 971 \$
Utilisation – 2016	(7 234) \$
Remboursement en 2016	<u>510 \$</u>
Surplus affecté (Prog. mise aux normes Installations septiques 2016)	<u><u>35 247 \$</u></u>

RÉSERVES

Fonds de roulement au 31 décembre 2015	225 000 \$
Affectations	-\$
Remboursement	-\$
Solde du fonds de roulement	<u><u>225 000 \$</u></u>
Réserve – Vidange des étangs aérés	84 110 \$
Réserve – Entretien des chemins	<u>65 000 \$</u>
	<u><u>149 110 \$</u></u>

Répartition budgétaire 2017



Plan triennal des immobilisations 2017-2018-2019

Je vous présente le plan triennal des immobilisations pour les trois prochaines années. Il s'agit d'une projection des dépenses que la municipalité souhaite réaliser si les subventions sont disponibles et que les finances municipales le permettent. Évidemment, la réalisation d'un projet doit demeurer une priorité pour les élus.

PROJET	EMPRUNT	SUBVENTION	OPERATIONS	RÉSERVE	TOTAL
2017					
Agrandissement - Garage municipal		220 000 \$	80 000 \$	200 000 \$	500 000 \$
Terrain de soccer		21 000 \$	7 000 \$		28 000 \$
Asphalte		12 000 \$	88 000 \$		100 000 \$
Chemins (Lapointe, Baseley, marina)				65 000 \$	65 000 \$
Rénovation – Aréna			7 000 \$	18 000 \$	25 000 \$
Trottoirs			20 000 \$		20 000 \$
Camping municipal (eaux usées)		700 000 \$			700 000 \$
Corrélateur acoustique			20 000 \$		20 000 \$
MADA		11 000 \$	11 000 \$		22 000 \$
TOTAL DE L'ANNÉE 2017	- \$	964 000 \$	233 000 \$	283 000 \$	1 480 000 \$
2018					
Système de réfrigération (aréna)	1 000 000 \$	700 000 \$			1 700 000 \$
Agrandissement – Caserne			50 000 \$		50 000 \$
Amélioration dans les rangs			65 000 \$		65 000 \$
Terrains industriels	100 000 \$				100 000 \$
TOTAL DE L'ANNÉE 2018	1 100 000 \$	700 000 \$	115 000 \$	- \$	1 915 000 \$
2019					
Égout - avenue Principale	700 000 \$	1 400 000 \$			2 100 000 \$
Amélioration dans les rangs			50 000 \$		50 000 \$
TOTAL DE L'ANNÉE 2019	700 000 \$	1 400 000 \$	50 000 \$	- \$	2 150 000 \$
TOTAL DES PROJETS PRÉVUS	1 800 000 \$	3 064 000 \$	398 000 \$	283 000 \$	5 545 000 \$



Du radon dans ma maison : 7 choses à savoir

1. Le radon est un gaz incolore et inodore qui s'infiltré dans votre maison de façon complètement inaperçue.
2. Le radon est la seconde cause de cancer du poumon après le tabagisme et la première cause chez les non-fumeurs.
3. Presque toutes les maisons au Canada contiennent un certain niveau de radon. Au Québec, on estime qu'une maison sur dix a un problème de radon.
4. Les concentrations de radon varient d'une maison à l'autre, même si elles sont voisines.
5. Il faut faire un test d'une durée d'au moins trois mois pour savoir si le niveau de radon est préoccupant ou non. Santé Canada recommande d'utiliser une mesure à long terme, de préférence entre septembre et avril, lorsque les portes et les fenêtres sont généralement fermées.
6. Si la concentration de radon dans votre maison est supérieure à la directive canadienne de 200 becquerels par mètre cube, vous devez prendre des mesures d'atténuation.
7. La dépressurisation active du sol est la méthode de réduction du radon la plus courante et la plus efficace.

Pour en savoir plus au sujet du radon :
<http://canadiensensante.gc.ca/security-securete/radiation/radon/home-test-maison-fra.php>



Un service à la portée de tous!

- Saviez-vous qu'il existe un moyen de se déplacer dans votre secteur?
- Saviez-vous que vous n'avez aucunement besoin d'être handicapé pour utiliser ce service?
- Saviez-vous qu'il ne vous en coûtera que 3,75\$/par déplacement et 7,50\$ pour un aller-retour?
- Saviez-vous que vous pouvez utiliser ce service vers d'autres municipalités au Témiscouata du lundi au vendredi?
- Saviez-vous qu'il est possible d'aller à Rivière-du-Loup le mardi et le vendredi chaque semaine à coût abordable?

Pour plus d'informations, composez le 418 899-2189 ou le 1-800-350-2189

**Vous prenez soin d'une personne
aînée? Vous n'êtes pas seul**

**Vous êtes le proche aidant d'une personne
aînée si vous :**

- faites ses emplettes
- l'aidez dans ses tâches ménagères
- prenez ses rendez-vous et l'accompagnez lors de ses visites médicales
- accomplissez des travaux extérieurs à sa résidence
- lui assurez un soutien moral (téléphone – visites – encouragements)
- l'aider à faire sa toilette et à se vêtir
- préparez souvent ses repas
- le soutenez dans la gestion de son budget et le paiement de ses factures

**Un service d'information et d'orientation est à
votre disposition :**

- ✓ Pour information et orientation, composez le 811 et faites le 2
- ✓ Pour de l'écoute, de l'information ou des références : ligne INFO-AIDANT 1 855-852-7784
- ✓ Sur le site internet au www.lappuibsl.org



**Service d'accompagnement
transport médical**

URGENT // URGENT



Le Groupe bénévole de Dégelis est à la recherche de bénévoles pour faire de l'accompagnement transport médical.

Vous êtes intéressé? Communiquez au Centre d'action bénévole au 418 853-2546.



Fermeture du temps des fêtes

Veuillez noter que le Regroupement des assistées sociales et assistés sociaux du Témiscouata (RASST) sera fermé le 21 décembre 2016, ainsi que du 24 décembre 2016 au 8 janvier 2017. Nous invitons les donateurs d'articles et de vêtements à rediriger leurs dépôts vers l'Écocentre durant cette période.

En espérant vous revoir à partir du 9 janvier 2017, l'équipe du RASST vous souhaite de très heureuses fêtes.

Fanny Pilon, Coordinatrice

465- B, avenue Principale, Dégelis

☎ (418) 853-2975 - ✉ rasst.droit@yahoo.ca



MRC de
Témiscouata

Un premier inventaire du patrimoine bâti au Témiscouata!

Témiscouata-sur-le-Lac, le 14 septembre 2016. En lien avec les objectifs de la Politique culturelle de la MRC de Témiscouata, une première phase d'inventaire du patrimoine bâti a été effectuée sur l'ensemble du territoire. Cette action fait partie de l'entente culturelle 2016 signée avec le ministère de la Culture et des Communications. Le mandat avait été confié à la firme Bergeron Gagnon, consultants en patrimoine culturel et en muséologie. *«Ce travail nous a permis de mettre en lumière plusieurs constructions d'intérêt patrimonial et historique»* mentionne Guylaine Sirois, préfet de la MRC de Témiscouata. *«Nous avons à cœur de préserver et de mettre en valeur ces belles richesses faisant partie de notre histoire locale et qui sont un legs pour les générations futures».*

L'inventaire répertorie 209 bâtiments parmi les quelques 2 000 érigés avant 1950 dans les 19 municipalités du Témiscouata. La priorité a été accordée aux bâtiments principaux domestiques. Ainsi, pour cette première étape, les bâtiments agricoles, les calvaires et les croix de chemin ont été exclus, sauf pour quelques exceptions. De même, n'ont pas été inventoriés de nouveau, ceux faisant déjà partie du Répertoire du patrimoine culturel du Québec (RPCQ), ce qui comprend une vingtaine d'églises, les presbytères et certaines autres bâtisses.

Une valeur patrimoniale a été attribuée aux constructions en fonction de divers critères. Elles ont de plus été associées à l'un des types architecturaux en usage dans le RPCQ. Parmi les trois types les plus représentés, on retrouve la maison de colonisation

(47), le Vernaculaire américain (42) et la Maison cubique (30, d'inspiration Four Square). On dénote aussi la présence d'édifices associés à la villégiature tels que l'Auberge Marie-Blanc construite en 1905 par l'Américain William D. Bishop, l'Hôtel Cloutier situé dans le quartier Notre-Dame-du-Lac à Témiscouata-sur-le-Lac ou encore l'Hôtel Stella à Biencourt construit en 1938. On y fait aussi mention de l'ancien Village Fraser, dans le quartier Cabano, un ensemble de maisons unique que la Fraser Company Limited a fait construire entre 1898 et 1910 pour loger les travailleurs. Parmi les raretés soulevées tant par leur fonction que leur configuration architecturale, soulignons à Dégelis, l'ancienne gare de la Témiscouata Railway Company construite en 1888. Dans le quartier Cabano à Témiscouata-sur-le-Lac, l'ancien couvent datant de 1921 ainsi que la maison de style Queen Ann sur la rue Commerciale Nord datant de 1925. À Auclair, l'ancien presbytère et finalement à Pohénégamook, un spécimen très rare de caveau à légumes.

Dans une seconde étape, la MRC de Témiscouata procédera à l'élaboration d'un guide d'aide technique pour les propriétaires afin de les aider à intervenir adéquatement sur leur maison ancienne. Diverses actions de mise en valeur sont également envisagées afin de faire connaître certains éléments marquants du patrimoine bâti témiscouatain. Le document « Inventaire du patrimoine bâti, Rapport synthèse » est disponible pour consultation en version PDF sur le site www.culturetemiscouata.ca.

-30-

Information : Guylaine Sirois, préfet, élue au suffrage universel, 418 899-6725 #4402.

Source : Caroline Chassé, directrice des communications et de la culture, 418 899-6725 #4411
cchasse@mrctemis.ca

Culture
et Communications
Québec





Les droits des usagers du CISSS

Présentés dans le calendrier 2016 du Comité des usagers – Installation Témiscouata, voici les droits dont nous souhaitons faire la promotion en novembre et décembre :

En novembre :

DROIT À LA VIE, À LA SÉCURITÉ ET À L'INTÉGRITÉ

L'usager a le droit de recevoir les soins que requiert son état de santé (art. 7 Charte canadienne; art. 1 Charte québécoise; art. 7 LSSSS; art. 3 C.c.Q.),

DROIT AU SOULAGEMENT DE LA DOULEUR

L'usager a le droit d'être soulagé adéquatement de sa douleur (Jurisprudence et art. 5 LSSSS).

En décembre : DROIT AU RESPECT ET À LA DIGNITÉ

L'usager a droit au respect et à la dignité de sa personne. (Préambule et art. 4 Charte québécoise; art. 3 al. 2 et 3 et art. 100 LSSSS);

L'usager doit être considéré comme une personne à part entière ayant des besoins physiques, psychologiques, spirituels et sociaux, sans égard à son statut et à son sexe (art. 71 al. 9 Charte québécoise; art. 73 LSSSS; art. 29 Loi sur le Protecteur des usagers);

L'usager doit demeurer respectueux envers son entourage et son environnement.

Quillethon Lorraine Ouellet Castonguay

Du 11 au 19 février 2017 se tiendra pour la 24^e année consécutive, le Quillethon Lorraine Ouellet-Castonguay au Salon de Quilles Témis, situé au 35, rue St-Laurent à Témiscouata-sur-le-Lac. **Tous les profits** de cette activité seront versés à **Ligne de Vie du Témiscouata Inc.**, un organisme procurant différents services aux personnes atteintes de cancer et leurs familles dans la région du Témiscouata.

Nous sollicitons l'appui de la population. Formez des équipes et venez vous amuser avec nous pour une bonne cause!

Si vous désirez déléguer des personnes pour jouer à votre place, n'hésitez pas. Vous serez heureux et heureuses d'avoir contribué au succès de cet événement!

Pour vous inscrire, appelez au Salon de Quilles Témis au 418 854-1360.

Ligne de Vie du Témiscouata Inc.

774, rue Villeneuve – C. P. 5082
Témiscouata-sur-le-Lac (Québec) G0L 1E0
Téléphone : 418 854-3211
Télécopieur : 418 854-3215

ldvgerian@hotmail.com

ldvnathalie@hotmail.com

www.lignedevietemiscouata.com





Des nouvelles de nos écoles primaires

Bonjour à vous tous,

Il me fait plaisir de vous transmettre des informations sur la vie de nos écoles dans les derniers mois. D'abord, j'aimerais remercier les parents de nos élèves de s'être déplacés lors de la rencontre de parents de la première étape. C'est toujours un plaisir pour nous de vous rencontrer et n'hésitez pas à communiquer avec nous si vous avez des questions ou si vos jeunes expérimentent des difficultés dans leur parcours scolaire.

Ensuite, nos élèves ont eu la chance de visiter l'exposition du livre de l'école secondaire de Dégelis dans la semaine du 5 décembre. Ils ont eu la possibilité d'être exposés à certains livres de leur intérêt et à prendre un moment d'arrêt pour les regarder. Notez que cette visite cadre dans un de nos objectifs qui est de promouvoir les habitudes de lecture chez les jeunes.

Dans le cadre de Noël, plein d'activités seront organisées. Les élèves vivront leur dernière journée le 22 décembre et ils resteront à l'école pour célébrer la soirée de Noël jusqu'à 20h. Durant cette longue journée, certaines classes iront visiter des résidences pour personnes âgées. Ils en profiteront pour créer des liens avec ces personnes dans leur milieu de vie. Aussi, les jeunes

du préscolaire et du premier cycle auront un spectacle de Noël en collaboration avec le comité d'embellissement. Un gros merci à ces personnes de leur implication dans nos écoles. Finalement, les élèves du pavillon Desbiens participeront à diverses activités à l'école comme à l'extérieur selon leurs intérêts.

Notre école est maintenant affichée sur Facebook. Nous vous invitons à « aimer » notre page et recevoir régulièrement des nouvelles de nos écoles. Vous n'avez seulement qu'à rechercher École Primaire Dégelis et adhérer à notre page. Aussi, vous pouvez aussi visiter notre portail et recevoir les nouvelles par courriel une fois par semaine. Rien de plus simple, entrez votre adresse courriel sur Mobilys.org.

Notez que nos écoles seront fermées du 23 décembre au 8 janvier prochain. Le retour en classe pour les élèves se fera le mardi 10 janvier 2017. Sur ce, il me fait plaisir au nom de tous les membres du personnel des écoles primaires de Dégelis, de vous souhaiter de joyeuses fêtes remplies de paix et de moments joyeux. Et que 2016 soit pour vous une année remplie de réussites pour chacun d'entre vous.

Michel Bois, directeur
Écoles primaires de Dégelis





OH! OH! OH! OH!

Le Coin te salue! La Maison des Jeunes accueille de plus en plus de jeunes à ses activités et nous en sommes très heureux. Nous avons fait l'acquisition de plusieurs nouveaux jeux de société et des jeux pour la Xbox. Viens donc les essayer.

Dès janvier, les ateliers de cuisine vont se poursuivre. Si ça t'intéresse, viens t'inscrire rapidement. Différents thèmes seront abordés tels que « déjeuner, collation, lunch, dessert et autres ». Si tu as le goût d'une activité en particulier, viens nous rencontrer pour en parler. Tu sais, la Maison des Jeunes, c'est pour toi! Viens partager avec d'autres jeunes de ton âge ou tout simplement discuter avec nous; il y aura toujours une oreille attentive pour t'écouter. Donc, si tu as entre 11 et 17 ans, tu es toujours le (la) bienvenu(e).

Nous sommes à préparer la cédule hivernale. Nous prévoyons organiser quelques activités de plein air, comme : « ski, glissade sur chambre à air, patinage, hockey bottines, raquette, sortie à l'Océanic, Village Valcartier, le Canadien (dépendamment de la participation) », et toutes autres activités plus emballantes les unes que les autres.

Cet hiver encore, la MDJ s'impliquera dans le cadre du Carnaval qui se tiendra du 27 au 29 janvier 2017. Donc, venez nous rencontrer et prendre un p'tit café ou un chocolat chaud avec nous. Comme l'an passé, nous en profiterons pour faire une

journée porte ouverte à la MDJ; ce sera l'occasion rêvée pour ceux et celles qui ne l'ont pas encore visitée de venir faire un p'tit tour.

Horaire des Fêtes

La Maison des jeunes fait relâche pour la période des Fêtes et sera fermée à compter du samedi 24 décembre au mercredi 4 janvier 2017 inclusivement. Au retour en janvier, **la MDJ sera ouverte le dimanche..** « Hé oui, le dimanche » de 13 :00 à 16 :00 (projet pilote pour janvier et février).

En terminant, les membres du conseil d'administration, les animateurs, les bénévoles se joignent à moi pour vous souhaiter de très Joyeuses Fêtes et, que 2017 comble tous vos désirs.

Yves Breton, coordonnateur

Groupe Zoom-Art

Au nom des membres du Groupe Zoom-Art, j'aimerais remercier la population de Dégelis et des environs pour votre encouragement lors du Salon des artistes et artisans du Témiscouata qui a eu lieu en novembre dernier au Centre communautaire Dégelis. Votre présence très appréciée a contribué au franc succès de cet événement.

Je profite de l'occasion pour vous souhaiter un très Joyeux Noël, ainsi qu'une bonne et heureuse Année 2017!

*Glorianne Landry, présidente
Groupe Zoom-Art*

**454-A, av. Principale
Dégelis, Qc - 418 853-3767**

La nouvelle équipe à la permanence, Maryse-Hélène et Véronique, relève le défi et porte ses couleurs bien fièrement ! Annie Raymond s'est jointe à ce renouveau comme organisatrice d'évènement, car saviez-vous que c'est le 18 décembre 1991 que s'est tenue la 1^{re} cuisine collective à Dégelis ? Alors, pour souligner ce 25^e anniversaire, un évènement d'envergure se tiendra le 26 mars 2017. Tenez-vous à l'affût, puisque vous entendrez certainement parler d'Annie, une femme bien de chez nous !

Diners solidaires

Cette activité a vraiment beaucoup de succès auprès de la population de Dégelis et aide de plus en plus de gens. Deux fois par mois, sous la formule « Donnez au suivant », toute la population est conviée à un repas pour un montant de 10 \$ et, en donnant 5 \$ de plus (non obligatoire), une personne « moins argentée » reçoit une invitation à venir manger gratuitement.

Merci aux personnes assidues à tous les diners, merci aux organisations (entreprise, regroupement, association, club social, etc.) qui ont « parrainé » un repas (délégué des personnes pour venir dîner). Parrainages jusqu'à maintenant : Club des 50 ans et +, Caisse populaire, Chevaliers de Colomb, Éducation des adultes-secteur Dégelis, Club Lions, Centre d'action bénévole, Regroupement des assistés sociaux et sociaux, CLSC, MRC, député fédéral Guy Caron, Décacer,

Méto, Promutuel. Nous vous remercions de tout cœur ! Si cette activité vous intéresse, contactez-nous (853-3767) ou venez nous rencontrer. Voici les dates 2017 : les jeudis 12 et 26 janvier, 9 et 23 février, 9 et 30 mars, 13 et 27 avril, 11 et 25 mai.

Les impacts de cette activité sont multiples : briser l'isolement et permettre à des personnes de manger un bon repas chaud et nourrissant ; intégrer de nouvelles personnes dans leur municipalité d'accueil ; briser les préjugés en côtoyant différentes personnes ; s'impliquer dans une activité « donnez au suivant », c'est aussi nourrissant pour les bénévoles ; mieux se faire connaître comme organisme et développer des partenariats avec les parrains, etc.

Paniers de Noël

Encore cette année, en collaboration avec la Fabrique, nous avons participé à garnir de plats cuisinés les paniers de Noël des personnes seules et des couples sans enfant qui avaient besoin de ce coup de pouce pour passer une période des Fêtes un peu moins triste.

L'insécurité alimentaire peut également être allégée en s'inscrivant à une équipe de cuisine collective et ceci, à tout moment durant l'année.

Là-dessus, nous vous souhaitons UNE PÉRIODE DES FÊTES REMPLIE DE RÉJOUISSANCES !





La 18^e édition est lancée!

Comme annoncé lors de notre conférence de presse tenue le 15 décembre dernier, c'est l'humoriste Philippe Laprise qui sera le porte-parole et animateur de la 18^e édition du Tremplin. Pour une 2^e année consécutive, c'est la comédienne Marie-Claude St-Laurent qui agira à titre de porte-parole jeunesse et animatrice du spectacle Zoom Trampoline. La présidence d'honneur a été décernée à Madame Joëlle Picard, propriétaire du Métro-Marché du Témis.

La période d'inscriptions en vue des auditions est donc lancée et se déroule jusqu'au 20 février. Nous invitons les artistes de la relève en chanson et en humour à déposer leur candidature via notre site Internet au www.festivaltremplin.com.

Tous les règlements, les renseignements, les prix et les bourses y sont mentionnés.

Situation financière

Le comité organisateur veille au maintien d'un budget équilibré, mais doit vivre avec des confirmations de subventions qui sont souvent annoncées après l'événement et, des prévisions qui peuvent varier. Malgré que plusieurs dépenses aient été diminuées et que certaines façons de faire ont été revues à différents niveaux, les états financiers 2015-2016 présentent une édition déficitaire. Toutefois, le comité organisateur tient à aviser la population et ses partenaires que des

moyens de redressement sont déjà mis en place et que de nouvelles sources de revenus sont prévues dont la tenue d'activités de financement tout au long de l'année. De plus, il est important de souligner que certaines actions inscrites dans le plan stratégique engendraient des dépenses nécessaires à la poursuite de l'événement, soit la production d'un plan de communication et la refonte complète du site Internet. Le comité s'engage à retrouver l'équilibre budgétaire dans le cadre de la prochaine édition.

La vérification comptable a été effectuée par la firme Raymond Chabot Grant Thornton et elle a été mandatée pour effectuer la vérification de l'édition 2016-2017.

Nouveaux administrateurs

Le conseil d'administration de la 18^e édition du Tremplin est formé de :

- M. Christian Ouellet de Témiscouata-sur-le-Lac, président
- Mme France M. Lavoie de Dégelis, vice-présidente
- M. Rémi Hovington de Dégelis, vice-président
- M. Jeannot Raymond de Dégelis, trésorier
- M. Guildo Soucy de Dégelis, secrétaire
- Mme Anne Boulanger de St-Eusèbe, administratrice
- Mme Édith St-Laurent de Dégelis, administratrice
- Mme Nathalie Belzile d'Aclair, administratrice
- Mme Pâquerette Hovington de Dégelis, administratrice

Suite...



Devenez membre et profitez d'avantages intéressants!

Le conseil d'administration du Tremplin vous invite à devenir membre de l'événement. Être membre du Tremplin, c'est **partager les valeurs et la mission** de l'événement. C'est aussi d'avoir à cœur le **développement culturel** de la région, de **soutenir les artistes** de la relève et de collaborer à la **réussite** de l'événement. C'est devenir **partenaire** de l'organisation!

Les avantages associés à la carte de membre du Tremplin sont :

- Assister à l'assemblée générale annuelle de l'organisation et avoir le droit de vote lors de cette assemblée en novembre de chaque année;
- Faire partie de la liste de distribution de l'Infolettre qui est acheminée par courriel de 2 à 4 fois par année (uniquement réservée aux membres ainsi qu'aux partenaires);
- Bénéficier d'un rabais supplémentaire de 5 \$ sur les forfaits;
- Rencontrer le porte-parole durant la semaine de l'événement : VIP et séance d'autographes et de photographies;
- Visiter l'arrière-scène de Place Desjardins lors d'une répétition générale et possibilité de rencontrer les artistes en performance;
- Gagner des prix : bons d'achat ou cadeaux offerts par certains fournisseurs de l'événement;
- Bénéficier de 15 % de rabais à l'achat d'articles promotionnels du Tremplin;
- Contribuer à la pérennité de l'événement!

Coût de la carte de membre annuelle : 25 \$ (taxes incluses)

Remplissez le formulaire et retournez-le accompagné d'un chèque au nom du Festival Le Tremplin à l'adresse suivante : 367, avenue Principale, Dégelis (Québec) G5T 1L3

Notez qu'il est possible de remplir le formulaire en version électronique en consultant notre site Internet au www.festivaltremplin.com dans la section *À propos*.

Vous pouvez effectuer votre paiement par carte de crédit en communiquant avec nous par téléphone.

Nom : _____ Prénom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Province : _____
Code postal : _____ Téléphone : _____
Courriel : _____

Merci de croire en nous et de nous supporter dans la production et la réalisation de cet événement majeur au Témiscouata.



Liste des partenaires
associés aux privilèges
de la carte de membre



Forfait : 1 nuitée et 2 déjeuners
d'une valeur de 170 \$



Carte Visa-Desjardins prépayée
d'une valeur de 100 \$

* Prix réservé uniquement aux membres Desjardins



3 coffrets de produits Décacer
d'une valeur de 50 \$ chacun



4 bons d'achat
d'une valeur de 25 \$ chacun



2 laissez-passer double
d'une valeur de 28 \$ chacun



4 bons d'achat
d'une valeur de 50 \$ chacun



4 laissez-passer double
pour un film en 3D au Cinéma Dégelis
d'une valeur de 24 \$ chacun

Tous ces prix sont tirés de façon individuelle



Philippe Laprise
HUMORISTE
Porte-parole 2017

Mise en vente des billets

Les billets pour les spectacles présentés du 17 au 21 mai 2017 sont déjà en vente. Réservez votre forfait dès maintenant en communiquant avec Linda au 418 853-3233. **Une bonne idée cadeau à l'approche des fêtes.**

Nous profitons de l'occasion pour vous souhaiter de très joyeuses fêtes et une belle année 2017!

ON SE DONNE DONC RENDEZ-VOUS DU 17 AU 21 MAI 2017 POUR LA 18^E ÉDITION DU TREMPLIN!

Pour plus d'information : 418 853-3233 ou info@festivaltremplin.com

Le comité organisateur de la 18^e édition



Chevaliers de Colomb Conseil 10068 des Frontières

Nous voulons remercier tous ceux qui nous ont encouragés tout au long de l'année par leur présence à nos activités et en participant à nos tirages. À toutes les familles, que votre Noël soit rempli de moments d'amour, de rire et de bonne volonté, et que la prochaine année soit remplie de contentement et de joie.

*« On ne peut contrôler la longueur de sa vie,
seulement la largeur et la profondeur »*

JOYEUX NOËL et BONNE ANNÉE !!

*Benoit Dumont, Grand Chevalier
Conseil 10068 des Frontières*

La Barque de Pierre

EXTRAIT D'UN TEXTE DE L'OPM (ŒUVRES PONTIFICALES
MISSIONNAIRES)

Père, pardonne-leur...

« Père, pardonne-leur, ils ne savent pas ce qu'ils font... Ils disent aimer la vie et, pourtant, cette génération a souillé toute la surface du globe. Elle a usuré les richesses naturelles, pollué les cours d'eau et s'est approprié le travail des pays pauvres à vil prix afin que s'amassent dans les coffres des riches les deniers de la trahison et du péché.

« Père, pardonne-leur, ils ne savent pas ce qu'ils font... Ils disent aimer la vie et, pourtant, cette génération a connu la guerre, le génocide, les luttes fratricides et le terrorisme. Elle a vu sur les places publiques les chairs déchirées de ses enfants et leur sang couler comme un grand fleuve. Elle a vu les affamés, les réfugiés et les exilés de toutes sortes. Elle a multiplié les armes destructives, mettant en péril l'avenir même de la planète.

« Père, pardonne-leur, ils ne savent pas ce qu'ils font... Ils disent que la jeunesse est source d'espérance, l'âge des grands défis, le temps où le cœur s'éprend des cimes car il veut monter plus haut, voir plus grand, donner plus largement afin de bâtir un monde meilleur. Et pourtant, cette génération a manqué à son devoir en croyant que l'avoir et le pouvoir pouvaient à eux seuls donner sens à une vie.

« Père, pardonne-leur, ils ne savent pas ce qu'ils font... Ils reconnaissent qu'ils ont été baptisés et, pourtant, ils boivent si rarement ta Parole et mendient si peu souvent le Pain qui donne la vie éternelle. Dans l'indifférence, ils assistent à la fermeture des églises et voient les prêtres vieillir et mourir...

Père, pardonne-nous, nous ne savons plus la beauté de ton Église et les merveilles que tu y accomplis. Père, envoie-nous des prophètes, des disciples, des apôtres au cœur ardent et à la parole de feu. Envoie-nous des prêtres car ce monde a tant besoin de toi.

Huguette Le Blanc, directrice nationale des OPM »

Par Benoit Caron, prêtre

Groupe bénévole Dégelis

Le Groupe Bénévole Dégelis a eu le plaisir de visiter les personnes âgées à la Résidence Dégelico et à l'Auberge Rose de la Rivière afin de leur offrir une petite fête organisée pour souligner cette période de festivités. Nous espérons que vous profiterez également de ce temps de l'année pour visiter les vôtres puisque plusieurs d'entre elles sont seules et délaissées.

Je profite de l'occasion pour souhaiter à tous de très Joyeuses Fêtes, Santé et Prospérité.

Jeannine Bouchard, présidente



Vœux du Club Lions

Qui dit gâteaux aux fruits, dit Club Lions de Dégelis! Comme le veut la coutume, nos dévoués bénévoles vendent des gâteaux, des noix mélangées et des truffes au chocolat dans le cadre d'une de leurs campagnes de financement.

En décembre, nos généreux Lions veilleront à distribuer plus de 165 surprises aux personnes qui vivent dans une résidence pour aînés de la municipalité. Chaleureusement offertes, celles-ci sont tout simplement une façon de vous remercier de votre grande générosité. Votre support est particulièrement remarqué lors des ponts payants, au Souper de crabe légendaire et à la vente de pailis, au printemps.

Désireux d'aider, de développer une franche amitié et de servir une communauté, de nouveaux venus font leur apparition. Les Lions Michel Beaulieu, Marcel Morin et Andrée Pelletier feront partie de notre belle équipe de 34 membres. Sachez que c'est avec un immense plaisir que nous les accueillons parmi nous.

Comme vous pouvez le constater sur la photo prise lors du récent party de Noël, nos Lions sont tout sourire et agréablement heureux.



Avant de vous souhaiter un merveilleux temps des Fêtes et une année 2017 prospère et abondante à tous les égards, si vous désirez nous rejoindre, n'hésitez pas à le faire; ce sera un moment privilégié.

Sonia Gagné, Secrétaire Club Lions de Dégelis Inc.
clublionsdedegelis@yahoo.ca



Inscription - Session printemps 2017

L'École de musique la Clé des chants est heureuse de vous présenter les cours qui auront lieu lors de la session - printemps 2017 :

- ✓ **Batterie** avec *Tyrai Laughton*
- ✓ **Chant** avec *Érika Denis*
- ✓ **Danse** avec *Léa Dion*
- ✓ **Guitare** avec *Michel Gagné*
- ✓ **Piano** avec *Charles-Éric Gagnon*
- ✓ **Chorale** avec *Anne-Sophie Renou* (prix spécial pour les 10 premières inscriptions)
** À noter que nous devons recevoir un minimum de 15 inscriptions pour la chorale **

La chorale s'adresse autant aux jeunes, aux adultes et aux personnes âgées

Les cours seront à l'horaire dès la semaine du 17 janvier. Pour inscription ou information, contactez Jennifer Breton, coordonnatrice, au 418 853-2380 poste 281 ou par courriel à lacledeschants@outlook.com ou sur notre page Facebook

Merci beaucoup!

Jennifer Breton, coordonnatrice
École de musique la Clé des chants
385, av. Principale, Dégelis (Qc) G5T 1W1
418 853-2380 poste 281

Mme Sémelda Dubé Lavoie a fêté ses 105 ans!

Entourée de nombreux parents et amis, **Mme Sémelda Dubé Lavoie** a célébré ses 105 ans le 28 septembre dernier. Mme Lavoie a passé la majorité de sa vie à Dégelis et réside maintenant au Foyer Beauséjour de St-Louis-du-Ha! Ha! Elle est toujours remarquable par sa bonne lucidité et son accueil chaleureux. Elle serait apparemment la doyenne de la MRC de Témiscouata. Quel bel exemple de vivacité et de ténacité.



De la part de la ville de Dégelis et des membres du Groupe Bénévole, nos plus sincères félicitations!

**L'alcool est-il
un PROBLÈME
pour vous?**

AA
ALCOOLIQUE ANONYMES
peut vous aider!

téléphone: 418 863-3490





Remerciements & meilleurs vœux!

Les membres du comité culturel *Les 4 scènes* souhaitent à toute la population un joyeux temps des Fêtes. Nous tenons à vous remercier infiniment pour l'appui, le soutien et l'encouragement reçus tout au long de l'année. Grâce à vous, nous pouvons préserver la présentation des spectacles au Témiscouata.

Ne manquez pas nos prochains spectacles présentés au Centre culturel Georges-Deschênes à 20h :

Bienvenue aux dames

MERCREDI 15 FÉVRIER - Pièce de théâtre documentaire basée sur des histoires véridiques. *Faire l'amour* parle de la force irréprouvable du désir, des amours ratés, de la lumière qui jaillit de la rencontre d'âmes sœurs, de vies cristallisées dans la frustration. Un terrain exceptionnel, pour mourir de rire, se crispier de douleur et faire éclater la poésie. À voir!

Tocadéo

SAMEDI 4 MARS - Le quatuor vous propose son plus récent opus, QUATRE, pour 4 amis complices qui vous présentent, dans un concept et une mise en scène renouvelés, un répertoire réunissant plus de 4 décennies de grandes chansons. Laissez-vous transporter dans l'univers riche et unique de TOCADÉO.

**N'HÉSITEZ PAS À OFFRIR DES
CARTES-CADEAUX À VOS PROCHES!!!**

Nous vous rappelons que les **billets se vendent seulement au bureau à Dégelis**. Vous pouvez nous joindre au 418 853-2380, poste 206 ou 1 877-334-3547. Veuillez prendre note que **le bureau sera fermé du 24 décembre 2016 au 1^{er} janvier 2017**. Nous vous invitons à suivre de près notre programmation à venir!

Joyeux Noël et Bonne Année 2017!

Bernise Pelletier, présidente

Club Optimiste de Dégelis

Une nouvelle année Optimiste est débutée. Je tiens à remercier les personnes en place des deux dernières années. Merci à Carol Lavoie qui était au poste de président; ton passage à la barre de notre club a été très appréciée. Merci également à Jérôme Thériault pour tes deux belles années au secrétariat. Ton travail et ton entrain ont beaucoup compté pour nous. Finalement, merci à Rino Caissie, notre trésorier depuis plusieurs années. Nos bilans sont entre bonnes mains.

Le Club a organisé le souper d'Halloween le 31 octobre dernier; ce fût une année record pour l'assistance. Merci à nos commanditaires, aux parents et aux enfants, tous plus beaux les uns que les autres.

Cette année sera sous le thème de notre 35^e anniversaire. Bonne année Optimiste à tous les membres et au plaisir d'en accueillir de nouveaux!

*Suzanne Dubé
Présidente*

Le club de billard



Bonjour à vous tous!

Eh oui! Depuis quelques jours déjà, plusieurs personnes se présentent au Centre communautaire pour jouer au billard. Ce sont des amateurs de l'année dernière qui reprennent leur habitude de venir en après-midi pratiquer cette activité intéressante tout en fraternisant. Ça fait partie des à côté de ce jeu.

Laissez-moi vous rappeler que deux ligues de billard continuent à évoluer en 2016-2017. La première, composée de 12 joueurs, applique le jeu du « straight ». Cette ligue tient ses activités le lundi : six joueurs jouent à Notre-Dame-du-Lac et les six autres à Dégelis selon une cédule préétablie. La deuxième ligue est celle du 8. Trente joueurs en font partie. Les rencontres ont lieu le mardi, mercredi et jeudi soir.

On vous invite à venir les voir jouer, les encourager et peut-être même, applaudir leurs bons coups. À tous et chacun, bienvenue au Centre communautaire où trois tables de billard vous attendent.

Au nom de tous les amateurs de cette activité, je profite de l'occasion pour vous souhaiter « Joyeux Noël et Bonne Année 2017!

Joseph St-Pierre



COURS DE SAUVETAGE Médaille et Croix de Bronze



- ✓ Tu es âgé de 13 ans et plus?
- ✓ Tu as réussi le niveau 10 de la Croix-Rouge Natation Junior?
- ✓ Tu as le goût de travailler comme assistant-surveillant-sauveteur, comme surveillant-sauveteur ou comme moniteur?

**Inscris-toi au cours
MÉDAILLE-CROIX DE BRONZE
(45 heures)**

DÉBUT DU COURS :

17 janvier 18h, au local de la piscine.

POUR INSCRIPTION :

Isabelle Pelletier, 418 853-2380 poste 232
ipelletier@ville.degelis.qc.ca

Service des loisirs



Le Service des Loisirs est à la recherche de **PERSONNEL ÉTUDIANT** pour combler les postes suivants à l'été 2017 :

POSTE : **ANIMATEURS/ANIMATRICES DE TERRAIN DE JEUX - ÉTÉ 2017**

Description du poste :

Sous la supervision du directeur des loisirs et/ou le coordonnateur des activités d'été, l'étudiant(e) aura à accomplir les tâches suivantes :

- Suivre une formation (camp de jour)
- Faire l'animation d'un groupe de jeunes (entre 5 et 12 ans)
- Préparer un plan d'animation et le mettre en pratique pendant l'été
- Participer à l'organisation d'activités spéciales
- Accompagner un groupe de jeunes lors de sorties
- Etc.

Exigences :

- Être dynamique et débrouillard(e)
- Aimer travailler avec les jeunes
- Être responsable, etc.

Note. *Une formation en cours en éducation spécialisée serait un atout pour le service estival du terrain de jeux.*

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae à l'adresse suivante **avant le 21 avril 2017**. Des entrevues pourraient être réalisées, s'il y a lieu.

SERVICE DES LOISIRS

Att. Guildo Soucy, directeur des Loisirs
369, avenue Principale
Dégelis, Qc G5T 2G3

N.B. **Postes de sauveteur(e)s** : Les étudiant(e)s qui ont suivi leurs cours de SN Plage et SN Piscine, vous êtes invité(e)s à faire parvenir votre curriculum vitae le plus tôt possible à la même adresse pour les postes de sauveteur(e)s.

CENTRE SPORTIF DE L'ÉCOLE SECONDAIRE



Les activités du Centre sportif de l'École secondaire Dégelis prendront fin vendredi le 23 décembre, et reprendront l'horaire régulier, mardi le 3 janvier 2017. Les activités offertes sont : badminton, soccer, cosson, volleyball, bain libre, mise en forme, etc. *Inscrivez-vous dès maintenant!*

Toutefois, **la salle d'entraînement Cœur Action sera ouverte durant la période des fêtes** selon l'horaire suivant :

- Mardi 27 décembre : 17h30 à 20h
- Mercredi 28 décembre : 7h à 9h30
17h30 à 20h
- Jeudi 29 décembre : 17h30 à 20h
- Vendredi 30 décembre : 7h à 9h30
17h30 à 20h

Info : 418 854 3421, poste 2

Suite...

ACTIVITÉS À VENIR

LA MAGIE DU TEMPS DES FÊTES! 26 décembre au Centre communautaire



Vous êtes invité(e)s à patiner, danser et vous amuser au son de la musique et de l'éclairage le 26 décembre à l'aréna du Centre communautaire.

Des séances sont prévues de 14h à 18h. Venez en grand nombre en compagnie de votre famille et de vos amis. C'est **GRATUIT!** **La cantine de l'aréna sera ouverte** pour souper sur place.

Cette activité est rendue possible grâce aux collaborateurs suivants : Dr Marco Couturier, Pièces Témis, Club Optimiste Dégelis, conseiller Richard Lemay, OMH Dégelis, Chevaliers de Colomb de Dégelis, Groupe Lebel, Groupement forestier du Témiscouata, Marché du Témis, Club Lions Dégelis, Hôtel 1212, Dynaco BMR, Services sinistres Express, et Club Quad Dégelis, Bégin & Bégin, Horizon FM. *Merci de votre collaboration!*

TOURNOI DE HOCKEY BANTAM ET JUNIOR 20 au 22 janvier au Centre communautaire

CARNAVAL DÉGELIS – 5^e ÉDITION 27 au 29 janvier – Programmation à venir

ACTIVITÉS « SEMAINE DE LA RELÂCHE » 3 au 12 mars

Pour plus de détails sur les activités qui se déroulent à Dégelis, visitez le site de la ville au www.ville.degelis.qc.ca ou la page Facebook/loisirs Dégelis.

PATINAGE LIBRE À L'ARÉNA DURANT LA PÉRIODE DES FÊTES



TARIFS : **Adulte : 4,00 \$**
Étudiant : 2,00 \$

- Samedi 24 déc. 13h30 à 15h
- Dimanche 25 déc. **Fermé - Joyeux Noël !**
14h à 18h - **La Magie du Temps des Fêtes!**
- Lundi 26 déc. **Fermé**
- Mardi 27 déc. 13h30 à 15h – 18h à 19h30
- Mercredi 28 déc. 13h30 à 15h - 18h à 19h30
- Jeudi 29 déc. 13h30 à 15h - 18h à 19h30
- Vendredi 30 déc. 13h30 à 15h - 18h à 19h30
- Samedi 31 déc. 13h30 à 15h
- Dimanche 1 janv. **Fermé - Bonne Année 2017!**
- Lundi 2 janv. 13h30 à 15h
- Mardi 3 janv. 13h30 à 15h

Note. Consultez le www.ville.degelis.qc.ca pour connaître l'horaire de l'aréna.

ANNEAU DE GLACE & PATINOIRE EXTÉRIEURE

Si la température le permet, l'anneau de glace et la patinoire extérieure seront en fonction.

BILLARD

La direction du Centre communautaire vous informe qu'il est possible de jouer au billard les après-midi sur semaine. De plus, durant la fin de semaine, les 3 tables sont accessibles en après-midi et en soirée. Donc, pour les amateurs de billard, rendez-vous au Centre communautaire Dégelis.

Suite...

HOCKEY LIBRE À L'ARÉNA DURANT LA PÉRIODE DES FÊTES

TARIFS : **Adulte : 4,00 \$**
Étudiant : 2,00 \$

- Samedi, 24 déc. 12h à 13h30
- Mardi, 27 déc. 15h à 16h30
- Mercredi, 28 déc. 15h à 16h30
- Jeudi, 29 déc. 15h à 16h30
- Vendredi, 30 déc. 15h à 16h30
- Samedi, 31 déc. 12h à 13h30
- Lundi, 2 janv. 15h à 16h30
- Mardi, 3 janv. 15h à 16h30

À noter que selon l'horaire régulier, d'autres séances de hockey libre pourront s'ajouter; pour information : 418 853-2380 poste 114 ou consultez le site de la ville de Dégelis.

CLUB DE SKI DE FOND PLEINS POUMONS

Selon la température et le niveau de neige accumulé au sol, il est possible que les conditions de ski soient bonnes pour la période des fêtes. Pour savoir si les pistes sont ouvertes, communiquez au [418 853-2655](tel:418-853-2655) ou visitez le site web de la ville. *Merci et bon ski !*

Au nom du Service des loisirs et de tous ses employés, je vous souhaite un Joyeux Noël et une Bonne Année 2017!

*Guido Soucy, directeur
Service des loisirs Dégelis*



Cinéma Dégelis

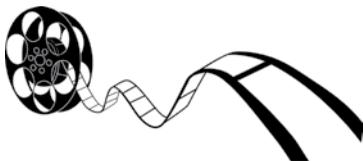
Pour la période des fêtes, le Cinéma Dégelis est ouvert 7 jours/semaine. Surveillez la page Facebook du Cinéma Dégelis pour plus de détails. Voici les films à l'affiche présentés à 19h :



- **23 au 29 décembre** (fermé les 24-25 décembre) : **LES ANIMAUX FANTASTIQUES**
- **30 décembre au 5 janvier** (fermé les 31 déc. & 1^{er} janv.) : **MOANA**
- **6 au 12 janvier** : **VOTEZ BOUGON**

Si vous avez des suggestions de film que vous souhaiteriez voir, contactez Isabelle Pelletier à ipelletier@ville.degelis.qc.ca ou 418 853-2380, poste 232. *Bienvenue au cinéma Dégelis!*

LAISSEZ-PASSER POUR 1 PERSONNE AU CINÉMA DÉGELIS



- ✓ **Valide pour un film régulier**
PRÉSENTEZ CE COUPON À L'ENTRÉE

Pour connaître la programmation des films à venir :



Cinéma Dégelis ou www.ville.degelis.qc.ca

Portrait affaires



*L'économie...
c'est féminin !*

SOIRÉE À L'APPORT DES FEMMES AU
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
INTRAPRENEURE ET ENTREPRENEURE C'EST
VOTRE ODE...

À l'Hôtel 1212

Jeudi le 2 mars 2017 dès 16h30

Réservez votre place avec Lucie Michaud au 418-853-2332 poste 105
ou achetez votre billet en ligne: feminin.cdervd.org
Avant le 15 février 2017. Coût de 76.75\$ (taxes comprises) par billet

Conférence de

LAURENCE JALBERT
CONFÉRENCIÈRE



Apéro
et

Table d'hôte 3 services
compris



Spectacle de
l'humoriste-parodiste

GENEVIÈVE CÔTÉ

**Vente
Surplus d'inventaire**

- Fruits et légumes
- Viandes
- Produits laitiers
- Produits céréaliers et à déjeuner
- Produits congelés
- Produits en vrac et noix
- Boissons gazeuses et énergisantes
- Conserves et denrées non périssables
- Produits d'entretien et quincaillerie
- Cartes de souhaits

**Venez profiter de
super spéciaux...**

De 10% à 50% de rabais

**Club coopératif de
consommation du
Bas-Témiscouata**

Adresse:
575, rue Principale
Dégelis (QC)
G5T 1L9
418-853-2244

Hôtel de ville

369, avenue Principale, Dégelis, Qc G5T 2G3

Tél.: 418 853-2332 - 1 877 degelis • Téléc.: 418 853-3464

